

Grupo de seguridad FLEXBRANE 1"
1" FLEXBRANE Safety Unit
Groupe de sécurité FLEXBRANE
Sicherheitsaggregat FLEXBRANE 1"
Gruppo di sicurezza FLEXBRANE 1"
Grupo de segurança FLEXBRANE 1"

ROCA
 BAXI GROUP

ES

Instrucciones para el Montaje

GB

Assembly Instructions

FR

Instructions de Montage

DE

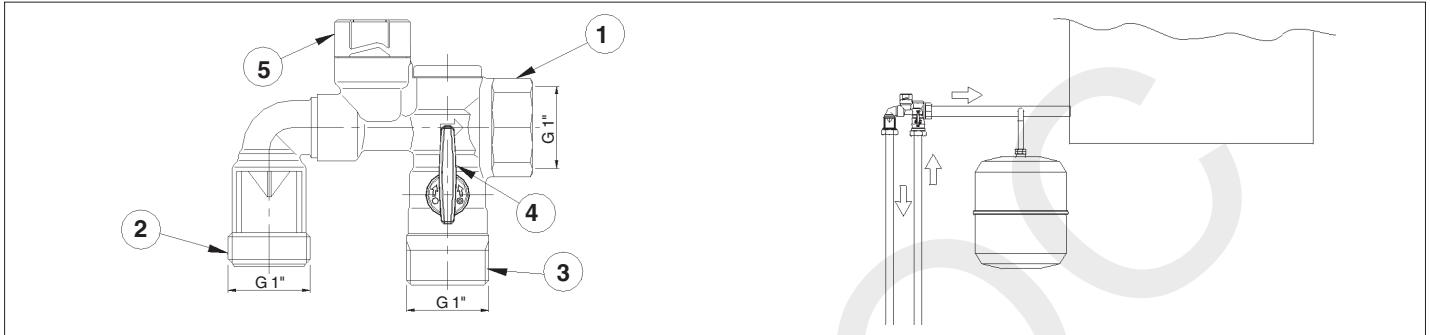
Montageanleitung

IT

Istruzioni per il Montaggio

PT

Instruções para a Montagem



ES

Campo de aplicación

El grupo de seguridad de Flexbrane puede instalarse en un calentador acumulador de agua de potencia útil máxima de 18 kW. La presión de abertura máxima de la válvula de seguridad es de 7 bar.

Conexión y posición

Conectar el Flexbrane al depósito por la conexión (1). Puede conectarse directamente en la entrada del depósito (ver fig.1) siempre y cuando la salida al desagüe (2) quede en posición vertical y hacia abajo. La tubería de entrada de red debe conectarse en la conexión (3). En la parte opuesta al grifo de llenado (4) existe un tapón de 1/4" para verificación. La tubería de desagüe (1") puede conectarse directamente en el Flexbrane gracias al roscado incorporado.

Puesta en servicio

(después de purgar las tuberías)

- Cerrar todos los grifos del agua caliente.
- Abrir el grifo de llenado (4) del Flexbrane.
- Purgar el aire y el agua girando en sentido contrario a las agujas del reloj el volante de la válvula de seguridad y vaciado (5) (cabezal azul) y asegurarse que el agua circule libremente.
- Cerrar de nuevo el volante, asegurando que la válvula de seguridad y vaciado quede bien cerrada (que no haya circulación hacia el desagüe). Desde este momento el Flexbrane funciona automáticamente.

Durante el calentamiento la presión aumenta y se eleva el volumen del agua. La válvula de seguridad abre y el agua fluye por el desagüe.

Vaciado del depósito

- Cerrar el grifo de llenado (4) del Flexbrane.
- Abrir el volante de la válvula de seguridad y vaciado (5) girando el cabezal azul.
- Abrir un grifo de agua caliente para hacer entrar el aire en el depósito.

Recomendaciones

- Es necesario hacer funcionar manualmente, al menos una vez cada mes, la válvula de seguridad y vaciado (5) y el grifo de llenado (4) para prevenir la deposición de impurezas.

- Es necesario prever un reductor de presión cuando el grupo de seguridad se alimente bajo una presión de servicio superior a 5,25 bar.
- Respetar las normativas sanitarias. Es obligatorio canalizar el desagüe (2).
- El conducto de descarga debe permanecer libre de toda obstrucción.

GB

Scope

The Flexbrane safety unit may be installed on DHW storage cylinders with a maximum useful capacity of 18 kW. The maximum working pressure of the safety valve is 7 bar.

Connection and position

Connect the Flexbrane unit to the cylinder through connection (1). It may also be connected directly to the cylinder's inlet (see Fig. 1) provided the outlet to the drain (2) is upright and facing down. The mains water supply pipe should be connected to port (3). Opposite the fill point valve (4) is a 1/4" plug for the verification. The drain pipe (1") may be connected directly to the Flexbrane unit via the air-break to drain.

Commissioning

(after flushing out the pipes)

- Shut off all hot water taps.
- Open the fill point valve (4) on the Flexbrane unit.
- Bleed the air and the water by turning the safety & drain valve (5) handwheel (blue marking) anti-clockwise and ensure that water flows freely.
- Turn the handwheel clockwise, ensuring that the safety & drain valve is properly shut (so that there is no flow of water to the drain).

From this moment the Flexbrane unit will work automatically. During the warming up period, pressure increases and the volume of water expands. The safety valve opens and water flows through the drain.

Draining the cylinder

- Close the fill point valve (4) on the Flexbrane unit.
- Turn the safety valve & drain valve (5) handwheel (blue marking) anti-clockwise.

- Open any hot water tap allow air into the cylinder.

Recommendations

- The safety & drain valve (5) and the fill point valve (4) should be actuated manually at least once a month to prevent deposition of impurities.
- Provision should be made for a pressure reducer to be fitted when the feed pressure to the safety unit exceeds 5.25 bar.
- Observe current health regulations. The drain (2) must be properly routed.
- The drain pipe must be kept clear at all times.

FR

Domaine d'application

Le groupe de sécurité Flexbrane peut être installé sur un chauffe-eau de puissance utile maximale de 18 kW.

Raccordement et position

Raccorder le Flexbrane au préparateur au raccord (1). Il peut être raccordé en direct sur l'entrée du préparateur (voir Fig. 1) avec la sortie de vidange (2) placée en position verticale et vers le bas. La tuyauterie "arrivée d'eau" doit être raccordée sur le raccord (3). Sur la partie opposée du robinet de remplissage (4), il y a un bouchon 1/4" pour la vérification. La tuyauterie de vidange (1") peut être raccordée en direct sur le Flexbrane grâce à la garde incorporée.

Mise en service

(après la purge des canalisations)

- Fermer tous les robinets de puisage d'eau chaude.
- Ouvrir le robinet de remplissage (4) du Flexbrane.
- Purger l'air et l'eau en tournant le robinet de la soupape de sécurité et de vidange (5) (tête bleue), en s'assurant que l'eau circule librement.
- Fermer de nouveau le robinet, et s'assurer que la soupape de sécurité et de vidange soit bien fermée (pas d'écoulement à la vidange). Dès lors le Flexbrane fonctionne automatiquement. Lors de la chauffe le volume d'eau s'élève et la pression augmente. La soupape s'ouvre et l'eau s'écoule par la vidange.

Vidange du préparateur

- Fermer le robinet de remplissage (4) du Flexbrane.
- Ouvrir le volant de la soupape de sécurité et de vidange (5) en tournant la tête bleue jusqu'à ce que la tête soit bloquée en position ouverte.
- Ouvrir un robinet d'eau chaude pour faire entrer l'air dans le préparateur.

Recommandations

- Il est nécessaire de faire fonctionner manuellement au moins une fois par mois, la soupape de sécurité et de vidange (5) et le robinet de remplissage (4) pour empêcher la formation de tartre.
- Il est nécessaire de prévoir un réducteur de pression lorsque le groupe de sécurité est alimenté sous une pression de service supérieure à 5,25 bar.
- Respecter les règlements sanitaires. Il est obligatoires de canaliser la vidange (2).
- Le conduit de décharge doit rester libre de toute obstruction.

DE

Anwendungsbereich

Das Sicherheitsaggregat Flexbrane kann an einem Heißwasserspeicher mit einer maximalen Nutzleistung von 18 kW angeschlossen werden.

Der maximale Öffnungsdruck des Sicherheitsventils beträgt 7 bar.

Aufstellung und Anschluß

Schließen Sie Flexbrane mit dem Anschlußstück (1) an den Heißwasserspeicher an. Es kann direkt an der Speicheröffnung (siehe Abb. 1) angeschlossen werden; allerdings nur, wenn sich die Abflußöffnung (2) in vertikaler Position befindet und nach unten ausgerichtet ist.

Die Netzzugangsleitung muß mit dem Anschlußstück verbunden werden (3). In dem dem Füllhahn (4) gegenüberliegenden Teil befindet sich ein Stopfen von 1/4", für die Überprüfung.

Die Abflußleitung (1") kann dank des eingefügten Gewindes direkt an das Flexbrane angeschlossen werden.

Inbetriebnahme

(Nach Entlüftung der Leitungen)

- Schließen Sie alle Heißwasserhähne.
- Öffnen Sie den Füllhahn (4) des Flexbranes.
- Lassen Sie Luft und Wasser ab, indem Sie das Rad des Sicherheits- und Entleerungsventils (5) (blaues Kopfstück) aufdrehen, und stellen Sie sicher, daß das Wasser frei fließt.
- Schließen Sie das Rad wieder und stellen Sie sicher, daß das Sicherheits- und Entleerungsventils gut verschlossen ist (kein Umlauf in Richtung Abfluß).

Ab diesem Moment funktioniert Flexbrane automatisch.

Während der Erwärmung steigt der Druck und das Volumen des Wassers vergrößert sich. Das Sicherheitsventil öffnet sich, und das überschüssige Wasser fließt zum Abfluß.

Gefäßentleerung

- Schließen Sie den Füllhahn (4) von Flexbrane.
- Öffnen Sie das Rad des Sicherheits- und Entleerungsventils (5) durch Drehen des blauen Kopfstückes.

- Öffnen Sie den Heißwasserhahn, wodurch Luft in das Gefäß eintritt.

Hinweise

- Es ist notwendig, das Sicherheits- und Entleerungsventil (5) und den Füllhahn (4) mindestens einmal im Monat manuell zu betätigen, um einer Ablagerung von Verunreinigungen vorzubeugen.
- Es ist außerdem notwendig, einen Druckabschwächer vorzusehen, wenn das Sicherheitsaggregat mit einem Betriebsdruck von über 5,25 bar gespeist wird.
- Beachten Sie die Normen für Sanitäreanlagen. Der Abfluß (2) muß an eine Rohrleitung angeschlossen werden.
- Um den freien Abfluß durch die Druckentlastungsleitung zu gewährleisten, müssen Verstopfungen jeder Art vermieden werden.

IT

Campo di applicazione

Il Gruppo di sicurezza FLEXBRANE può essere installato su un preparatore con accumulo di Acqua Calda Sanitaria avente una potenza utile massima di 18 kW.

La pressione di apertura della valvola di sicurezza è di 7 bar.

Connessione e posizionamento

Installare il FLEXBRANE al bollitore utilizzando l'attacco (1). Può essere collegato direttamente sull'ingresso dell'acqua nel bollitore (vedi Fig.1) in modo che rimanga in posizione verticale e orientato verso il basso. La tubazione di entrata dell'acqua fredda deve essere collegata all'attacco (3). Nella parte opposta al rubinetto di carico (4) è collocato un tappo da 1/4". La tubazione di mandata (1") può essere collegata direttamente al FLEXBRANE grazie alla predisposizione di tenuta.

Messa in servizio

dopo una corretta pulizia delle tubazioni)

- Chiudere tutti i rubinetti di prelievo dell'Acqua Calda Sanitaria.
- Aprire il rubinetto di carico (4) del FLEXBRANE.
- Spurgare l'aria girando la manopola della valvola di sicurezza e di scarico (5) (Testa azzurra) e assicurarsi che l'acqua fuoriesca liberamente.
- Chiudere di nuovo la manopola, assicurarsi che la valvola di sicurezza e di scarico non abbia perdite (che cioè non ci sia passaggio di acqua verso la tubazione di scarico).

Terminata questa operazione il FLEXBRANE è pronto per funzionare automaticamente.

Durante la fase di Riscaldamento, con partenza a freddo, la pressione nel bollitore aumenta a causa dell'aumento di volume dell'acqua in esso contenuta.

La valvola di sicurezza si apre e l'acqua in eccesso viene scaricata nel condotto specifico.

Svuotamento del bollitore

- Chiudere il rubinetto di carico (4) del FLEXBRANE.
- Aprire la manopola della valvola di sicurezza e di scarico (5) ruotando la testa, azzurra.
- Aprire un rubinetto dell'Acqua Calda Sanitaria per facilitare l'ingresso dell'aria nel bollitore.

Raccomandazioni

- E' necessario azionare manualmente almeno una volta al mese la valvola di sicurezza e scarico (5) e il rubinetto di carico (4) per prevenire l'eventualità di depositi.
- E' necessario installare un riduttore di pressione quando il FLEXBRANE viene alimentato con pressioni di servizio superiori a 5,25 bar.
- Rispettare scrupolosamente le direttive sanitarie. E' obbligatorio canalizzare lo scarico.
- Il condotto di scarico deve essere libero da qualsiasi ostruzione o riduzione di sezione.

PT

Campo de aplicação

O grupo de segurança FLEXBRANE pode instalar-se num acumulador de água quente cuja potência útil máxima seja de 18 kW.

A pressão de abertura da válvula de segurança é de 7 bar.

Ligação e posicionamento

Ligar o grupo FLEXBRANE ao depósito pelo orifício (1). Pode ser ligado directamente na entrada do depósito (ver Fig.1) sempre que a saída do esgoto (2) fique na posição vertical e voltada para baixo. A tubagem de entrada da água da rede deve ser ligada no orifício (3). Na parte oposta à torneira de enchimento (4) existe um tampão de 1/4".

A tubagem de esgoto (1") pode ser ligada directamente ao grupo FLEXBRANE através da rosca incorporada.

Funcionamento

(depois de purgar a tubagem)

- Fechar todas as torneiras de água quente.
- Abrir a torneira de enchimento (4) do grupo FLEXBRANE.
- Purgar o ar e a água rodando o volante da válvula de segurança (5) (cabeça azul). Verificar que a água circula livremente.
- Fechar de novo o volante, assegurando-se que a válvula de segurança e esgoto ficou bem fechada (que não há circulação para o esgoto).

Agora o grupo FLEXBRANE funciona automaticamente.

Durante o Aquecimento a pressão aumenta e eleva-se o volume de água. A válvula de segurança abre e a água flui para o esgoto.

Despejar o depósito

- Fechar a torneira de enchimento (4) do grupo FLEXBRANE.
- Abrir a válvula de segurança e esgoto (5) girando o volante azul.
- Abrir uma torneira de água quente para fazer entrar ar no depósito.

Recomendações

- É necessário fazer funcionar manualmente a válvula de segurança e esgoto (5) e a torneira de enchimento (4), pelo menos uma vez por mês, para prevenir a incrustação de impurezas.
- É necessário aplicar um redutor de pressão quando o grupo de segurança for alimentado por pressões superiores a 5,25 bar.
- Respeitar as normas sanitárias. É obrigatório canalizar o esgoto (2).
- O tubo de descarga deve permanecer livre de obstruções.

Baxi Calefacción, S.L.U.

Salvador Espriu, 9 | 08908 L'Hospitalet de Llobregat | Barcelona
T. 93 263 0009 | TF. 93 263 4633 | www.baxicalefaccion.com

A BAXI GROUP company